

# MATA



Design and Quality  
IKEA of Sweden

<b>English</b>	<b>4</b>
<b>Deutsch</b>	<b>4</b>
<b>Français</b>	<b>5</b>
<b>Nederlands</b>	<b>6</b>
<b>Dansk</b>	<b>7</b>
<b>Íslenska</b>	<b>8</b>
<b>Norsk</b>	<b>9</b>
<b>Suomi</b>	<b>9</b>
<b>Svenska</b>	<b>10</b>
<b>Česky</b>	<b>11</b>
<b>Español</b>	<b>12</b>
<b>Italiano</b>	<b>13</b>
<b>Magyar</b>	<b>13</b>
<b>Polski</b>	<b>14</b>
<b>Eesti</b>	<b>15</b>
<b>Latviešu</b>	<b>16</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>17</b>
<b>Portugues</b>	<b>18</b>
<b>Româna</b>	<b>18</b>
<b>Slovensky</b>	<b>19</b>
<b>Български</b>	<b>20</b>
<b>Hrvatski</b>	<b>21</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>22</b>
<b>Українська</b>	<b>23</b>
<b>Srpski</b>	<b>24</b>
<b>Slovenščina</b>	<b>24</b>

<b>Türkçe</b>	<b>25</b>
<b>中文</b>	<b>26</b>
<b>繁中</b>	<b>27</b>
<b>한국어</b>	<b>27</b>
<b>日本語</b>	<b>28</b>
<b>Bahasa Indonesia</b>	<b>29</b>
<b>Bahasa Malaysia</b>	<b>30</b>
<b>عربي</b>	<b>31</b>
<b>ไทย</b>	<b>31</b>

## English

Retain product information for future reference.  
For your child's safety and health

### **WARNING!**

- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Keep components not in use out of the reach of children.
- Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child can be strangled.
- Always use this product with adult supervision.
- Before first use, clean the product and then place it in boiling water for 5 minutes. This is to ensure hygiene.
- For hygienic reasons – clean thoroughly before each use.
- Before each use, inspect the product. Throw away at the first sign of damage or weakness.
- Dishwasher-safe.
- The bib should be washed by hand.
- Do not use in microwave oven.
- Best stored in the dark and at normal room temperature, for example in a kitchen cupboard.
- Any use, care, heating or storage other than what is recommended might damage the product.

## Deutsch

Die Produktinformationen zur späteren  
Verwendung aufbewahren.

Für die Sicherheit und Gesundheit des Kindes

### **ACHTUNG!**

- Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies.
- Immer die Temperatur des Nahrungsmittels vor dem Füttern überprüfen.

- Das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort wegwerfen.
- Alle nicht verwendeten Einzelteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Niemals Schnüre, Bänder, Schnürsenkel oder Teile von Kleidungsstücken an dem Produkt anbringen. Strangulationsgefahr!
- Dieses Produkt sollte immer unter Aufsicht durch Erwachsene benutzt werden.
- Vor der ersten Benutzung das Produkt reinigen und dann für 5 Minuten in kochendes Wasser legen. So wird sichergestellt, dass es hygienisch einwandfrei ist.
- Aus hygienischen Gründen – vor jedem Gebrauch gründlich reinigen.
- Das Produkt vor jeder Benutzung in Augenschein nehmen. Bei ersten Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß muss es entsorgt werden.
- Spülmaschinenfest.
- Das Lätzchen sollte von Hand gewaschen werden.
- Nicht in der Mikrowelle verwenden.
- Am besten dunkel und bei normaler Raumtemperatur lagern, z. B. in einem Küchenschrank.
- Eine andere Nutzung, Pflege, Erwärmung oder Aufbewahrung als die empfohlene kann das Produkt beschädigen.

## **Français**

Conservez ces informations sur le produit pour pouvoir vous y référer.

Pour la sécurité et la santé de votre enfant

### **AVERTISSEMENT !**

- La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires.
- Toujours vérifier la température de l'aliment avant de donner le biberon.
- Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.

- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Ne jamais attacher à des cordons, rubans, lacets ou des éléments vestimentaires lâches. Votre enfant pourrait s'étrangler.
- Utilisez toujours ce produit sous la surveillance d'un adulte.
- Avant la première utilisation, nettoyer le produit et le plonger 5 minutes dans l'eau bouillante. Ceci par mesure d'hygiène.
- Pour des raisons d'hygiène : bien nettoyer avant chaque utilisation.
- Inspecter le produit avant chaque utilisation. Le jeter s'il vous semble abîmé ou fragilisé.
- Passe au lave-vaisselle.
- Le bavoir doit être lavé à la main.
- Ne pas mettre au four à micro-ondes.
- Ranger à l'abri de la lumière et à température ambiante, dans un rangement de cuisine par exemple.
- Toute utilisation, entretien, réchauffage ou rangement qui ne suivrait pas nos recommandations risque d'endommager le produit.

## Nederlands

Bewaar productinformatie voor toekomstig gebruik.

Voor de veiligheid en gezondheid van je kind

### **WAARSCHUWING!**

- Continu en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf.
- Controleer altijd de voedseltemperatuur voordat je gaat voeren.
- Gooi weg bij de eerste tekenen van schade of zwakte.
- Houd onderdelen die niet in gebruik zijn buiten het bereik van kinderen.
- Bevestig nooit aan koorden, linten, veters of losse kledingstukken. Het kind kan hierin stikken.

- Gebruik dit product altijd onder toezicht van een volwassene.
- Maak het product voor het eerste gebruik schoon en leg het daarna 5 minuten in kokend water. Dit om de hygiëne te garanderen.
- Met het oog op hygiëne moet je dit product grondig schoonmaken vóór elk gebruik.
- Controleer het gehele product voor elk gebruik. Gooi het product weg bij de eerste tekenen van beschadiging.
- Vaatwasserbestendig.
- De slab moet met de hand worden gewassen.
- Niet in de magnetron gebruiken.
- Best bewaren in het donker en bij normale kamertemperatuur, bijvoorbeeld in een keukenkastje.
- Elk ander gebruik, onderhoud, verwarming of opslag anders dan aanbevolen kan het product beschadigen.

## Dansk

Gem produktinformationen til senere brug.

Af hensyn til dit barns sikkerhed og sundhed

### ADVARSEL!

- Indtag af væske i små slurke og over længere tid kan medføre kariesangreb.
- Kontrollér altid madens temperatur, før du mader barnet.
- Produktet skal kasseres ved det første tegn på beskadigelse eller svaghed.
- Dele, der ikke er i brug, skal opbevares uden for børns rækkevidde.
- Må aldrig fastgøres til ledninger, bånd, snørebånd eller løse stykker tøj. Barnet kan blive kvalt.
- Dette produkt skal altid bruges under opsyn af en voksen.
- Før du bruger produktet første gang, skal du rengøre det og derefter lægge det i kogende vand i 5 minutter. Formålet er at sikre god hygiejne.

- Af hensyn til hygiejnen – rengør grundigt før hver anvendelse.
- Undersøg altid produktet før brug. Ved det mindste tegn på skader eller svagheder skal produktet kasseres.
- Tåler opvaskemaskine.
- Hagesmækken skal vaskes i hånden.
- Må ikke bruges i mikroovn.
- Opbevares bedst mørkt og ved normal stuetemperatur, f.eks. i et køkkenskab.
- Anden brug, pleje, opvarmning eller opbevaring end det anbefalede, kan skade produktet.

## Íslenska

Geymdu upplýsingarnar.

Öryggisráðstafanir fyrir börn

### VIÐVÖRUN!

- Stöðug neysla vökva í langan tíma veldur tannskemmdum.
- Athugaðu hitastigið áður maturinn er borinn fram.
- Fleygðu ef koma í ljós einhver merki um skemmdir eða slit.
- Haltu íhlutum sem eru ekki í notkun utan seilingar barna.
- Festu aldrei við snúrur, borða, reimar eða föt. Getur valdið hengingarhættu.
- Vöruna má eingöngu nota undir eftirliti fullorðinna.
- Fyrir fyrstu notkun þarf að þrifa vöruna og setja hana í sjóðandi vatn í fimm mínútur. Það er gert til að tryggja hreinlæti.
- Þvoðu vel fyrir hverja notkun til að tryggja hreinlæti.
- Skoðaðu vöruna fyrir hverja notkun. Fargaðu henni ef koma í ljós einhver merki um skemmdir eða slit.
- Má fara í uppþvottavél.
- Smekkin þarf að þvo í höndunum
- Má ekki setja í örbylgjuofn.
- Bestu geymsluskilyrði eru í myrkri við stofuhita, til dæmis í eldhússkáp.

- Öll notkun, umhirða, upphitun eða geymsla önnur en það sem mælt er með gæti skemmt vöruna.

## Norsk

Ta vare på denne produktinformasjonen for fremtidig bruk.

For barnets sikkerhet og helse

### ADVARSEL!

- Kontinuerlig og langvarig suging av væske vil forårsake tannråte.
- Kontroller alltid temperatur på maten før mating.
- Kast ved første tegn på skade eller svakhet.
- Oppbevar komponenter som ikke er i bruk utilgjengelig for barn.
- Fest aldri til snorer, bånd, snørebånd eller til løse deler av klærne. Barnet kan bli kvalt.
- Dette produktet skal alltid brukes under tilsyn av voksne.
- Før første bruk, rengjør produktet og legg det deretter i kokende vann i 5 minutter. Dette er for å sikre hygiene.
- Av hygieniske grunner – rengjør grundig før hver bruk.
- Inspiser produktet før hver bruk. Kast det ved første tegn på skade eller svakhet.
- Tåler oppvaskmaskin.
- Smekka må vaskes for hånd.
- Skal ikke brukes i mikrobølgeovn.
- Oppbevares best mørkt, og ved normal romtemperatur, for eksempel i et kjøkkenskap.
- All annen bruk, pleie, oppvarming eller lagring enn det som anbefales, kan skade produktet.

## Suomi

Säilytä tuotetiedot vastaisuuden varalle.

Lapsesi turvallisuuden tähden

### VAROITUS!

- Jatkuva, pitkäaikainen nesteiden imeminen aiheuttaa kariesta.

- Tarkista aina ruoan lämpötila ennen syöttämistä.
- Hävite tuote heti, mikäli huomaat siinä merkkejä vaurioista tai huonokuntoisuudesta.
- Säilytä kaikki osat, jotka eivät ole käytössä, lapsen ulottumattomissa.
- Älä koskaan kiinnitä nauhoihin, naruihin, pitseihin tai vaatteiden irrallisiin osiin. Lapsi saattaa kuristua.
- Käytä tätä tuotetta vain aikuisen valvonnassa.
- Ennen ensimmäistä käyttökertaa tuote tulee pestä ja upottaa kiehuvaan veteen 5 minuutiksi hygieniasyistä.
- Hygienian vuoksi tuote tulee puhdistaa huolellisesti aina ennen käyttöä.
- Tutki tuotteen kunto ennen jokaista käyttökertaa. Heitä tuote pois välittömästi, jos havaitset siinä vaurioita.
- Tuotteen voi pestä astianpesukoneessa.
- Ruokalappu tulee pestä käsin.
- Älä käytä mikroaaltouunissa.
- Sopivin säilytyspaikka on pimeässä ja huoneenlämmössä, esimerkiksi keittiön kaapissa.
- Jos tuotetta käytetään, huolletaan, lämmitetään tai säilytetään suositusten vastaisesti, tuote saattaa vahingoittua.

## Svenska

Behåll produktinformationen för framtida referens.  
För ditt barns säkerhet

### **VARNING!**

- Att dricka ur nappflaska oavbrutet och under lång tid kan ge upphov till karies.
- Kontrollera alltid vätskans temperatur innan matning.
- Kasta vid första tecken på skador eller slitage.
- Förvara alla komponenter som inte används utom räckhåll för barn.
- Sätt aldrig fast i band eller lösa delar på kläderna. Det kan innebära stryprisk.

- Denna produkt ska alltid användas under uppsikt av vuxen.
- Av hygieniska skäl - rengör produkten och lägg den sedan i kokande vatten under 5 minuter före första användning.
- Av hygieniska skäl - rengör noggrant före varje användning.
- Före varje användning kontrollera hela produkten. Kasta bort den vid första tecken på svaghet eller skada.
- Tål maskindisk.
- Haklappen ska handdiskas.
- Använd ej i mikrovågsugn.
- Förvaras bäst mörkt och i normal rumstemperatur, exempelvis i ett köksskåp.
- Annan användning, skötsel, uppvärmning eller förvaring än rekommenderat kan skada produkten.

## Česky

Uschovejte si informace o výrobku pro budoucí použití.

Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte

### **VAROVÁNÍ!**

- Neustálé a dlouhodobé sání tekutin způsobuje zubní kaz.
- Před krmením vždy zkontrolujte teplotu potravin.
- Výrobek zahodte, jakmile se objeví první známky poškození nebo zeslabení materiálu.
- Nepoužívané části uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nikdy nepřipevňujte na šňůrky, stužky, tkaničky nebo volné části oblečení. Dítě by se mohlo uškrtit.
- Tento výrobek vždy používejte pod dohledem dospělé osoby.
- Před prvním použitím výrobek omyjte a poté ho na 5 minut vložte do vroucí vody. Tím je zajištěna potřebná hygiena.
- Z hygienických důvodů - před každým použitím důkladně vyčistěte.

- Před každým použitím výrobek zkontrolujte. Při první známce poškození nebo opotřebení výrobek vyhodte.
- Lze mýt v myčce.
- Bryndák byste měli mýt ručně.
- Nepoužívejte v mikrovlnné troubě.
- Nejlepší je skladovat ve tmě a při normální pokojové teplotě, například v kuchyňské skříňce.
- Jakékoli jiné použití, péče, ohřívání nebo skladování, než je doporučeno, může výrobek poškodit.

## **Español**

Guarda la información del producto para consultarla en el futuro.

Para la seguridad de su bebé

### **¡ADVERTENCIA!**

- La succión continua y prolongada de líquidos puede causar caries.
- Comprobar siempre la temperatura de la comida antes de dar el alimento.
- Desechar en los primeros signos de daño o rotura.
- Mantener fuera del alcance de los niños todos los componentes que no estén en uso.
- Nunca unirlo a cordones, cintas, lazos o partes sueltas de la ropa. Su niño podría estrangularse.
- Utilizar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.
- Antes de usar el producto por primera vez, límpialo y sumérgelo en agua hirviendo durante 5 minutos para higienizarlo.
- Por higiene, limpia a conciencia este producto antes de cada uso.
- Examina el producto antes de usarlo. Tíralo ante cualquier señal de daño o fragilidad.
- Se puede meter en el lavavajillas.
- El babero debe lavarse a mano.
- No utilices el producto en un horno microondas.
- Guarda el producto en un entorno oscuro y a una temperatura ambiente normal, como un armario de cocina.

- Cualquier utilización, mantenimiento, calentamiento o conservación diferente a lo recomendado podría causar daños al producto.

## Italiano

Conserva le informazioni sul prodotto per ulteriori consultazioni.

Per la sicurezza e la salute del tuo bambino

### **AVVERTENZA!**

- Succhiare liquidi in modo continuo e prolungato può causare la formazione di carie nei denti.
- Controlla sempre la temperatura dell'alimento prima di nutrire il tuo bambino.
- Butta via questo prodotto al primo segno di usura o danneggiamento.
- Tieni tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.
- Non attaccare mai questo prodotto a corde, nastri, lacci o estremità libere dei vestiti. Il bambino potrebbe strangolarsi.
- Usa sempre questo prodotto sotto la supervisione di un adulto.
- Prima di usare il prodotto per la prima volta, puliscilo e immergilo in acqua bollente per 5 minuti, al fine di garantirne l'igiene.
- Per motivi d'igiene, pulisci bene questo prodotto prima di ogni utilizzo.
- Controlla il prodotto prima di ogni utilizzo. Buttalo via ai primi segni di difetti o danni.
- Lavabile in lavastoviglie.
- Il bavaglino deve essere lavato a mano.
- Non usare nel forno a microonde.
- Conserva al buio e a normale temperatura ambiente, per esempio in un mobile della cucina.
- Qualsiasi modalità d'uso, manutenzione, riscaldamento o conservazione diversa da quanto raccomandato potrebbe danneggiare il prodotto.

## Magyar

Őrizd meg ezt az útmutatót!

## Gyermeked biztonsága és egészsége

### **FIGYELEM!**

- Folyadékok hosszú időn át tartó, gyakori ivása szívószálon vagy csőrös poháron keresztül fogszuvasodást okozhat.
- Mindig ellenőrizd az ételek és italok hőmérsékletét etetés előtt.
- Ha a termék elkopik vagy sérült, ne használd tovább.
- Az épp nem használt részek gyermekektől távol tartandók.
- Soha ne rögzítsd zsinórra, szalagra vagy ruházatra, mivel ez akár fulladást is okozhat.
- Kizárólag felnőtt felügyelete mellett használható.
- Az első használat előtt tisztítsd meg a terméket és helyezd forrásban lévő vízbe 5 percre a megfelelő higiénia biztosítása érdekében.
- Higiéniai okokból minden használat előtt alaposan mosogasd el.
- Minden használat előtt vizsgáld meg a terméket. Amint valamilyen sérülést, hibát észlelsz a terméken, azonnal függeszd fel a használatát!
- Mosogatógépbe is betehető.
- Az előkét ne tedd mosógépbe.
- Ne tedd mikrohullámú sütőbe.
- Sötét helyen, szobahőmérsékleten tárold, például egy konyhaszekrényben.
- Mindezekről eltérő használat, tisztítás, melegítés vagy tárolás nem javasolt, mivel ez a termék károsodását okozhatja.

## **Polski**

Zachowaj informację o produkcie do wykorzystania w przyszłości.

Dla bezpieczeństwa i zdrowia Twojego dziecka

### **OSTRZEŻENIE!**

- Ciągłe i długotrwałe ssanie płynów powoduje próchnicę.
- Zawsze sprawdzaj temperaturę pokarmu przed karmieniem.

- Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.
- Nieużywane części przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie przypinaj do sznurków, wstążek ani luźnych części ubranka. Dziecko może się udusić.
- Produkt zawsze powinien być używany pod nadzorem osoby dorosłej.
- Przed pierwszym użyciem wyczyść produkt, a następnie włóż do wrzącej wody na 5 minut. Ma to na celu zapewnienie higieny.
- Ze względów higienicznych - przed każdym użyciem dokładnie wyczyść.
- Przed każdym użyciem sprawdź produkt. Wyrzuć przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub osłabienia.
- Można zmywać w zmywarce.
- Śliniak należy prać ręcznie.
- Nie używać w kuchence mikrofalowej.
- Najlepiej przechowywać w zaciemnionym miejscu i w normalnej temperaturze pokojowej, na przykład w szafce kuchennej.
- Jakiemukolwiek użycie, pielęgnacja, ogrzewanie lub przechowywanie inne niż zalecane, może spowodować uszkodzenie produktu.

## Eesti

Hoia need juhised edaspidiseks kasutamiseks alles. Sinu lapse ohutuse huvides:

### HOIATUS!

- Pidev kontakt vedelikega, eriti mahlade või puuviljahapetega soodustab kaariese teket.
- Kontrolli enne toitmist alati toidu temperatuuri.
- Vähiimategi rebendite või nähtava vananemise korral vaheta lutt välja.
- Kui pudel ei ole kasutuses, hoia seda lastele kättesaamatus kohas.
- Ära kunagi kinnita toodet nõõri, paela, pitsi ega riiete külge. Poomisoht!
- Kasuta seda toodet ainult vanemliku järelevalve all.

- Enne esimest kasutuskorda puhasta toode ja pane see siis 5 minutiks keevasse vette. See tagab hügieenilisuse.
- Puhasta hügieenilistel põhjustel hoolikalt enne igat kasutust.
- Vaata toode enne iga kasutuskorda üle. Väiksemagi kahjustuse või puuduse korral viska toode ära.
- Võib pesta nõudepesumasinas.
- Pudipõlle tuleks pesta käsitsi.
- Ära pane toodet mikrolaineahju.
- Parim hoiustada pimedas ja tavapärasel toatemperatuuril, nt köögikapis.
- Mistahes muul, mittesoovitatud viisil kasutamine, hooldamine, kuumutamine või hoiustamine võib toodet kahjustada.

## Latviešu

Saglabāt šo instrukciju turpmākai uzziņai.

Bērna drošībai un veselībai

### BRĪDINĀJUMS!

- Nepārtraukta un pagarināta šķidrums sūkšana var izraisīt zobu bojāšanos.
- Vienmēr pārbaudīt ēdiena temperatūru pirms barošanas.
- Izmet precīzi pie pirmajām bojājumu vai vājuma pazīmēm.
- Neizmantotos piederumus turēt bērnam nepieejamā vietā.
- Nepievienot auklas, lentes vai vaļīgas apģērba daļas. Bērns var nožņaugties.
- Lietot tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Pirms pirmās lietošanas notīrīt precīzi un 5 minūtes paturēt to verdošā ūdenī. Tas nepieciešams, lai nodrošinātu higiēnu.
- Higiēnas nodrošināšanai pirms lietošanas kārtīgi notīrīt.
- Prece jāpārbauda pirms katras lietošanas reizes. Ja precei ir jebkādi bojājumi, tā ir jānodod atkritumos.
- Drīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.
- Lacītis jāmazgā ar rokām.

- Nelietot mikroviļņu krāsnī.
- Ieteicams uzglabāt tumšā vietā istabas temperatūrā, piemēram, virtuves skapītī.
- Rekomendācijām neatbilstoša lietošana, apkope, sildīšana vai glabāšana var izraisīt bojājumus.

## Lietuvių

Patariame išsaugoti gaminio informaciją ateičiai – gal prireiks.

Vaiko saugumo ir sveikatos labui

### **PERSPĖJIMAS!**

- Nuolatinis ir ilgalaikis skysčių čiulpimas gali sukelti dantų ėduonį.
- Prieš girdydami vaiką, patikrinkite gėrimo temperatūrą.
- Nenaudokite gaminio, jei jis susidėvėjęs, turi defektų.
- Nenaudojamą laikykite vaikui nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada neriškite prie vaiko drabužių (virvėmis, kaspinais, laisvomis drabužio dalimis), nes kyla pasismaugimo pavojus.
- Gaminys turi būti naudojamas tik suaugusiems prižiūrint.
- Prieš pradėdami naudoti, gaminį išplaukite ir 5 minutėms įdėkite į verdantį vandenį. Tai padeda užtikrinti higieną.
- Higienos sumetimais kaskart prieš naudodami kruopščiai išplaukite.
- Prieš naudojant kiekvieną kartą tikrinkite gaminį. Išmeskite, jei pastebėjote pirmuosius nusidėvėjimo požymius ar defektų.
- Galima plauti indaplovėje.
- Seilinką patariame plauti rankomis.
- Nenaudokite mikrobangų krosnelėje.
- Geriausia laikyti tamsioje vietoje, įprastoje kambario temperatūroje, pavyzdžiui, virtuvės spintelėje.
- Jei gaminį naudosite, prižiūrėsite, šildysite ar laikysite ne taip, kaip rekomenduojame, galite jam pakenkti.

## Portugues

Guarde as informações sobre o artigo para consulta futura.

Segurança e saúde das crianças

### AVISO!

- A sucção contínua e prolongada de fluídos provoca cáries dentárias.
- Verifique sempre a temperatura dos alimentos antes de dar de comer.
- Deite fora ao primeiro sinal de danos ou fragilidade.
- Mantenha os componentes que não estão a uso fora do alcance das crianças.
- Nunca prenda a cabos, fitas, laços ou peças soltas de roupa. Risco de estrangulamento de crianças.
- Este artigo deve ser sempre utilizado sob supervisão de um adulto.
- Antes da primeira utilização, limpe o artigo e coloque-o em água a ferver durante 5 minutos para garantir a higienização.
- Por questões de higiene, limpe bem antes de cada utilização.
- O produto deve ser inspecionado antes de cada utilização. Ao primeiro sinal de fragilidade ou dano, deixe de utilizá-lo.
- O artigo pode ser lavado na máquina de lavar loiça.
- O babete deve ser lavado à mão.
- Não utilizar no forno micro-ondas.
- O artigo deve ser guardado num local escuro e à temperatura ambiente, por exemplo, num armário de cozinha.
- Qualquer utilização, manutenção, aquecimento ou arrumação diferentes das recomendações podem danificar o produto.

## Româna

Păstrează informațiile despre produs pentru referințe ulterioare.

Pentru siguranța și sănătatea copilului tău

## **AVERTIZARE!**

- Sugerea continuă și prelungită a lichidelor cauzează degradarea dinților.
- Înainte de hrănire întotdeauna verifică temperatura alimentelor.
- Aruncă produsul la primele semne de deteriorare sau slăbire.
- Nu lăsa componentele care nu sunt în uz la îndemâna copiilor.
- Nu lega niciodată de corzi, panglici, șireturi sau părți de îmbrăcăminte volante. Copilul se poate strangula.
- Acest produs trebuie folosit sub supravegherea unui adult.
- Înainte de prima utilizare, curăță produsul și apoi introdu-l în apă fierbinte timp de 5 minute pentru a-l igieniza.
- Din motive de igienă - curăță produsul bine înainte de fiecare utilizare.
- Înainte de fiecare folosire, examinează cu atenție produsul. Aruncă-l la primele semne de deteriorare sau slăbire.
- Produsul se poate spăla în mașina de spălat vase.
- Baveta se spală manual.
- Nu utiliza în cuptorul cu microunde.
- Se depozitează în condiții optime în locuri întunecate și la temperatura camerei, de ex. într-un dulap de bucătărie.
- Nerespectarea modului de utilizare, îngrijire, încălzire sau depozitare recomandat poate deteriora produsul.

## **Slovensky**

Informácie o výrobku si pre každý prípad uchovajte do budúcnosti.

Pre bezpečnosť a zdravie vášho dieťaťa

## **UPOZORNENIE!**

- Nepretržité a dlhodobé nasávanie tekutín spôsobuje zubný kaz.
- Pred kŕmením vždy skontrolujte teplotu jedla.

- Pri prvých príznakoch poškodenia alebo slabosti vyhodte.
- Nepoužívané komponenty uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepripevňujte šnúry, stuhy, šnúrky alebo voľné časti oblečenia. Dieťa sa môže uškrtiť.
- Tento výrobok vždy používajte pod dohľadom dospelých.
- Pred prvým použitím výrobok umyte a potom ho vložte na 5 minút do vriacej vody. Je to kvôli zaisteniu hygieny.
- Z hygienických dôvodov pred každým použitím dôkladne očistite.
- Pri prvých známkach poškodenia alebo oslabenia výrobok zahodte. Pri prvej známke poškodenia alebo slabosti vyhodte.
- Vhodné do umývačky riadu.
- Podbradník by sa mal umývať ručne.
- Nepoužívajte v mikrovlnnej rúre.
- Najlepšie skladovať v tme a pri normálnej izbovej teplote, napríklad v kuchynskej skrinke.
- Akékoľvek iné použitie, starostlivosť, prihrievanie alebo skladovanie, ako je odporúčané, môže výrobok poškodiť.

## **Български**

Запазете продуктовата информация за бъдещи справки.

За здравето и безопасността на детето ви

### **ВНИМАНИЕ!**

- Трайното и продължително сучене на течности причинява зъбен кариес.
- Винаги проверявайте температурата на храната преди хранене.
- Изхвърлете продукта при първи признаци на повреда или неизправност.
- Дръжте компонентите, които не се използват далеч от деца.
- Никога не връзвайте продукта с кабели, панделки, връзки или парчета от дрехи, тъй като детето ви може да се задуши.

- Този продукт трябва да се използва винаги под пряк надзор на възрастно лице.
- Преди първата употреба почистете продукта и след това го поставете във вряща вода за 5 минути. Това се прави, за да се осигури добра хигиена.
- Почиствайте внимателно преди всяка употреба.
- Проверявайте продукта преди всяка употреба. Изхвърлете го, ако откриете следи от повреда или дефект.
- Подходящ за съдомиялна.
- Винаги перете лигавника на ръка.
- Не използвайте в микровълнова фурна.
- Препоръчително е да се съхранява на тъмно и при нормална стайна температура, например в кухненски шкаф.
- Всяка употреба, грижа, отопление или съхранение, различни от препоръчаните, могат да повредят продукта.

## **Hrvatski**

Informacije o proizvodu zadržati za buduću upotrebu.

Za sigurnost i zdravlje tvog djeteta

### **UPOZORENJE!**

- Kontinuirano i duže uzimanje tekućine na bočicu može prouzrokovati propadanje zubi.
- Prije hranjenja, uvijek provjeriti temperaturu.
- Proizvod baciti čim se primijete prvi znaci oštećenja ili slabljenja.
- Dijelove koji se ne koriste držati izvan dosega djece.
- Nikad ne povezivati za kablove, trake, vezice ili nepričvršćene dijelove odjeće. Dijete se može ugušiti.
- Proizvod uvijek koristiti uz nadzor odraslih.
- Prije prve uporabe očistiti proizvod i staviti ga na 5 minuta u kipuću vodu. Time se osigurava higijena.
- Iz higijenskih razloga – temeljito očistiti prije svake upotrebe.

- Prije svake upotrebe potrebno je pregledati proizvod. Baciti na prvi znak oštećenja ili oslabljenja.
- Može se prati u perilici posuđa.
- Podbradnik se treba prati ručno.
- Ne koristiti u mikrovalnoj pećnici.
- Najbolje čuvati u mraku i na normalnoj sobnoj temperaturi, na primjer u kuhinjskom ormariću.
- Svaka uporaba, briga, grijanje ili skladištenje, osim preporučenih, može oštetiti proizvod.

## Ελληνικά

Κρατήστε τις πληροφορίες του προϊόντος για μελλοντική αναφορά.

Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Συνεχόμενη και παρατεταμένη εισροή υγρών από καλαμάκι μπορεί να προκαλέσει τερηδόνα.
- Πάντα να ελέγχετε τη θερμοκρασία του φαγητού πριν το τσίσμα.
- Να πετάτε το προϊόν στις πρώτες ενδείξεις ζημιάς ή αδυναμίας.
- Να διατηρείτε τα μέρη που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά.
- Μην δένετε σε κορδόνια, κορδέλες, δαντέλες ή χαλαρά τμήματα ρουχισμού. Το παιδί μπορεί να πνιγεί.
- Πάντα να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν υπό την επίβλεψη ενήλικου.
- Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε το προϊόν και κατόπιν τοποθετήστε το σε βραστό νερό για 5 λεπτά. Αυτό γίνεται για να εξασφαλιστεί η υγιεινή.
- Για λόγους υγιεινής - καθαρίστε λεπτομερώς πριν από κάθε χρήση.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το προϊόν. Στην πρώτη ένδειξη φθοράς ή αλλοίωσης το πετάτε.
- Κατάλληλο για το πλυντήριο πιάτων.
- Η σαλιέρα καλύτερα να πλένεται στο χέρι.
- Μη χρησιμοποιείτε σε φούρνο μικροκυμάτων.

- Φυλάσσεται καλύτερα στο σκοτάδι και σε κανονική θερμοκρασία δωματίου, για παράδειγμα σε ντουλάπι κουζίνας.
- Οποιαδήποτε χρήση, φροντίδα, θέρμανση ή αποθήκευση εκτός από αυτά που συνιστώνται μπορεί να καταστρέψει το προϊόν.

## Українська

Зберігайте інформацію про виріб для використання у майбутньому.

Задля безпеки та здоров'я дитини

### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

- Часте всмоктування рідини протягом тривалого часу спричиняє карієс.
- Завжди перевіряйте температуру їжі перед годуванням.
- Викидайте за перших ознак пошкоджень чи ненадійності.
- Тримайте деталі, що не використовуються, подалі від дітей.
- Ніколи не під'єднуйте до дротів, стрічок, ниток чи довгих частин одягу через ризик удушення дитини.
- Використовувати тільки під наглядом дорослих.
- Перед першим використанням вимийте виріб та помістіть його в кип'яток на 5 хвилин з міркувань гігієни.
- З гігієнічних міркувань ретельно мийте перед кожним використанням.
- Перевіряйте виріб перед кожним використанням. Викиньте за появи перших ознак пошкодження або ненадійності.
- Можна мити у посудомийній машині.
- Нагрудник слід прати вручну.
- Не використовуйте в мікрохвильовій печі.
- Найкраще зберігати у темному місці за кімнатної температури, наприклад у кухонному буфеті.
- Будь-яке використання, догляд, розігрівання або зберігання всупереч рекомендаціям може пошкодити виріб.

## Srpski

Informacije o proizvodu sačuvaj za buduće potrebe.  
Za bezbednost i zdravlje tvog deteta

### UPOZORENJE!

- Kontinuirano i duže uzimanje tečnosti na flašicu može prouzrokovati propadanje kvaliteta zuba.
- Pre hranjenja, uvek proveri temperaturu.
- Proizvod baci čim primetiš prve znake oštećenja ili slabljenja.
- Delove koji se ne koriste drži van domašaja dece.
- Nikad ne vezuj za kablove, trake, pertle ili nepričvršćene delove odeće. Dete se može ugušiti.
- Odrasla osoba uvek treba da nadgleda upotrebu ovog proizvoda.
- Pre prve upotrebe, proizvod očisti i drži 5 minuta u kipućoj vodi. Time održavaš higijenu proizvoda.
- Iz higijenskih razloga, temeljno operi pre svake upotrebe.
- Pregledaj proizvod pre svake upotrebe. Baci ga čim uočiš prve znakove oštećenja ili istrošenosti.
- Sme u mašinu za suđe.
- Treba oprati ručno.
- Ne koristi u mikrotalasnoj rerni.
- Proizvod čuvaj na mračnom mestu i normalnoj sobnoj temperaturi, recimo, u kuhinjskom ormariću.
- Svaka upotreba, održavanje, grejanje ili odlaganje, osim preporučenih, može oštetiti proizvod.

## Slovenščina

Informacije o izdelku shrani za kasnejšo uporabo.  
Za zdravje in varnost otrok

### OPOZORILO!

- Dolgotrajno in neprestano sesanje pijač lahko povzroči zobno gnilobo.
- Pred hranjenjem vedno preveri temperaturo pripravljenega obroka

- Izdelek zavrzi ob prvih znakih poškodb ali nepravilnega delovanja.
- Sestavne dele, ki jih ne uporabljaš, hrani izven dosega otrok.
- Na izdelek nikoli ne pritrjuj vrvic, trakov, vezalk ali drugih visečih delov oblačil, saj se otrok na njih lahko zadavi.
- Ta izdelek naj se vedno uporablja pod nadzorom odrasle osebe.
- Pred prvo uporabo izdelek pomij in nato 5 minut prekuhavaj v vreli vodi, da zagotoviš ustrezno higieno.
- Iz higienskih razlogov očisti pred vsako uporabo.
- Pred vsako uporabo izdelek preglej. Izdelek zavrzi takoj, ko opaziš poškodbe ali neustrezno delovanje.
- Primerno za pomivanje v pomivalnem stroju.
- Slinček operi ročno.
- Izdelek ni primeren za uporabo v mikrovalovni pečici.
- Priporočamo shranjevanje v temnem prostoru in pri sobni temperaturi, na primer v kuhinjski omarici.
- Pri načinih uporabe, vzdrževanja, segrevanja ali shranjevanja, ki niso priporočeni, se izdelek lahko poškoduje.

## Türkçe

Ürün bilgilerini ileride başvurmak üzere saklayın.  
Çocuğunuzun güvenliği ve sağlığı için

### UYARI!

- Sürekli ve uzun süreli sıvı emilmesi dış çürümesine neden olur.
- Çocuğunuzu beslemeden önce daima yiyecek sıcaklığını kontrol edin.
- İlk hasar veya dayanıksızlık belirtisinde atın.
- Kullanılmayan bileşenleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Asla kordonlara, kurdelelere, bağcıklara veya giysilerin gevşek kısımlarına takmayın. Çocuk boğulabilir.

- Bu ürünü daima yetişkin gözetiminde kullanılmalıdır.
- İlk kullanımdan önce ürünü temizleyin ve ardından 5 dakika kaynar suda bekletin. Bu işlem, hijyen sağlamak için önerilir.
- Hijyenik nedenlerden dolayı - her kullanımdan önce iyice temizleyin.
- Her kullanımdan önce ürünü inceleyin. Herhangi bir hasar veya bozulma tespit ettiğiniz ilk durumda çöpe atın.
- Bulaşık makinesinde yıkanabilir.
- Elde yıkama yapılmalıdır.
- Mikrodalga fırında kullanmayınız.
- Karanlıkta ve normal oda sıcaklığında, örneğin bir mutfak dolabında saklanması önerilir.
- Önerilenden farklı herhangi bir kullanım, bakım, ısıtma veya saklama ürüne zarar verebilir.

## 中文

请保留产品信息以备将来用作参考。

保障儿童安全和健康

### 警告!

- 儿童吮吸饮品时长时间持续接触液体可能会导致蛀牙。
- 喂食前务必检查食物温度。
- 出现损坏或变软迹象时，应立即丢弃。
- 不使用时，确保组件放在儿童无法触及的地方。
- 切勿将其系挂在绳索、装饰带、丝带或衣服松散的部分，以免带来儿童缠绕窒息的危险。
- 请确保在成人监督下使用本产品。
- 第一次使用之前，请先将产品清洗干净，然后放入沸水中5分钟，以确保卫生。
- 出于卫生方面的考虑，请在每次使用前都彻底清洁。
- 每次使用前，请检查产品。一旦出现损坏或缺陷，请立即丢弃。
- 可使用洗碗机清洗。
- 围嘴请手洗。
- 请勿用于微波炉。
- 建议存放在常温阴暗处，如厨房橱柜内。

- 如未能按照建议使用、护理、加热或储存，都可能会损坏产品。

## 繁中

請保留產品訊息作日後參考之用。

為確保孩童的安全與健康

### 注意！

- 連續長期吸吮液體可能導致蛀牙。
- 每次餵食前，請先檢查食物溫度。
- 若發現損壞或瑕疵，應立即丟棄。
- 不使用時請收妥在孩童觸及不到的地方。
- 請勿繫在電線、緞帶、花邊或衣服上鬆脫的部分，以免造成兒童纏勒的情況。
- 使用時，須有大人在旁邊看顧。
- 首次使用前，必須清洗產品，然後放入沸水中5分鐘以確保乾淨衛生。
- 衛生理由，請於每次使用前徹底清潔。
- 每次使用前，請檢查產品。若發現任何損壞或磨損，應立即丟棄。
- 適用於洗碗機。
- 圍兜需手洗
- 不適用於微波爐。
- 請儲存於陰涼及正常室溫環境中，例如廚櫃內
- 任何不正確使用、保養、加熱或儲存方法均會損壞產品。

## 한국어

나중에 참조할 수 있도록 제품 설명서를 보관하십시오.

어린이 안전 경고

### 주의!

- 오랜 시간 동안 액체를 빠는 행동은 충치를 유발할 수 있습니다.
- 섭취 전 음식 온도를 꼭 확인하세요.
- 제품 손상이 있는 경우 바로 폐기하세요.
- 사용하지 않는 부품은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하세요.

- 목졸림 사고의 위험이 있으니 코드, 리본, 끈 또는 옷의 느슨한 부분에 부착하지 마세요.
- 반드시 보호자의 지도하에 사용해주세요.
- 처음 사용하기 전에 위생을 위해 제품을 깨끗이 닦은 다음 끓는 물에 5 분 동안 두십시오.
- 위생을 위해 사용하기 전에 꼼꼼히 세척하십시오.
- 사용하기 전에 제품을 점검하세요. 제품에 손상이 있거나 결함이 발견될 경우 즉시 제품을 폐기해 주세요.
- 식기세척기 사용 가능
- 턱받이는 손으로 세척해야 합니다.
- 전자레인지에서 사용하지 마세요.
- 부엌 찬장과 같이 어두운 상온에서 보관하는 것이 가장 좋습니다.
- 권장되지 않는 방식의 사용, 관리, 가열 또는 보관은 제품을 손상시킬 수 있습니다.

## 日本語

この製品情報はいつでも参照できるよう大切に保管してください。

お子さまの安全と健康のために

### 警告！

- 流動物を継続的かつ長時間にわたって口にしていると、虫歯の原因になります。
- 必ず食品の温度を確認してから、お子さまに与えてください。
- 損傷や劣化の兆候が見られたら、直ちに破棄してください。
- 使用していないパーツは、お子さまの手が届かないところに保管してください。
- 衣服のコード、リボン、レース、外れやすいパーツなどに取り付けしないでください。お子さまの首に絡まるおそれがあります。
- 本製品の使用時は、必ず大人が付き添ってください。
- 初めてご使用になる前に、製品を洗い、沸騰したお湯に5分間入れてください。こうすると、衛生的で安心です。
- 衛生上の理由から、毎回使用する前にきれいに洗ってください。
- ご使用前に毎回、製品に異常がないか点検してく

ださい。万が一、なんらかの損傷や不具合が見つかった場合には、すぐに使用を中止し、製品を廃棄してください。

- 食器洗い機で洗えます
- スタイは手洗いしてください。
- 電子レンジでは使用できません。
- キッチンキャビネットなど、常温の暗いところで保管するのが最適です。
- おすすめする以外の方法でのご使用、お手入れ、加熱、保管は、製品が損傷するおそれがあります。

## Bahasa Indonesia

Simpan informasi produk untuk referensi di masa mendatang.

Demi keselamatan dan kesehatan anak Anda

### PERINGATAN!

- Mengisap cairan secara terus menerus dan berkepanjangan akan menyebabkan kerusakan gigi.
- Selalu periksa suhu makanan sebelum diberikan.
- Buang jika terlihat tanda-tanda kerusakan atau cacat.
- Jauhkan komponen yang tidak digunakan dari jangkauan anak-anak.
- Jangan sekali-kali menempel pada kabel, pita, tali, atau bagian pakaian yang longgar. Karena anak bisa tercekik.
- Selalu gunakan produk ini dalam pengawasan orang dewasa.
- Sebelum digunakan pertama kali, bersihkan produk lalu masukkan ke dalam air mendidih selama 5 menit untuk memastikan kebersihan.
- Untuk alasan higiene - bersihkan secara menyeluruh sebelum digunakan.
- Sebelum setiap penggunaan, periksa produk. Buang pada tanda pertama kerusakan atau kelemahan.
- Aman dicuci dalam mesin cuci piring
- Celemek bayi ini harus dicuci dengan tangan.
- Jangan gunakan dalam oven microwave.

- Paling baik disimpan dalam gelap dan pada suhu ruangan normal, misalnya di lemari dapur.
- Penggunaan, perawatan, pemanasan, atau penyimpanan apa pun selain yang direkomendasikan dapat merusak produk.

## **Bahasa Malaysia**

Simpan maklumat produk untuk rujukan pada masa hadapan.

Demi keselamatan dan kesihatan anak anda

### **AMARAN**

- Menghisap cecair secara berterusan dan berpanjangan akan mengakibatkan kerosakan gigi.
- Sentiasa periksa suhu makanan sebelum diberi makan.
- Buang jika terdapat tanda-tanda kerosakan atau tidak boleh digunakan.
- Jauhkan kanak-kanak dari komponen yang tidak digunakan.
- Jangan pasang pada kord, riben, renda atau bahagian pakaian yang longgar. Kanak-kanak boleh terjerut.
- Sentiasa guna produk ini dengan pengawasan orang dewasa.
- Sebelum digunakan buat pertama kali, bersihkan produk dan tempatkannya di dalam air mendidih selama 5 minit. Ini untuk memastikan kebersihan.
- Atas sebab kebersihan - cuci dengan sebersih-bersihnya sebelum setiap penggunaan.
- Periksa produk ini sebelum setiap kali digunakan. Buang jika terdapat tanda-tanda awal rosak atau tidak kuat.
- Selamat mesin basuh pinggan mangkuk.
- Alas dada hendaklah dibasuh menggunakan tangan.
- Jangan gunakan di dalam ketuhar gelombang mikro.
- Sebaik-baiknya disimpan di tempat yang gelap dan pada suhu normal, sebagai contoh di dalam almari dapur.

- Sebarang penggunaan, penjagaan, pemanasan atau penstoran selain daripada yang disyorkan boleh merosakkan produk.

## عربي

يرجى الاحتفاظ بمعلومات المنتج للرجوع إليها في المستقبل.  
من أجل سلامة وصحة طفلك

### تحذير!

- الامتنصاص المستمر والطويل للسوائل يؤدي إلى تسوس الأسنان.
- تحقق دائماً من درجة حرارة الطعام قبل إعطائه لطفلك.
- تخلّصي من المنتج عند ظهور أي بوادر للضرر أو التلف.
- احفظي المكونات غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال.
- لا تعلقى أبداً حبال أو شرائط أو أربطة أو أجزاء فضفاضة من الملابس. يمكن أن يتعرض الطفل بسببها إلى الخنق.
- يستخدم هذا المنتج دائماً تحت إشراف البالغين.
- قبل الاستخدام لأول مرة، نظف المنتج ثم ضعه في ماء مغلي لمدة 5 دقائق. وهذا لضمان نظافته.
- لأسباب صحية - أغسلي جيداً قبل كل استخدام.
- تحقق من المنتج قبل كل استخدام. تخلص منه عند أول علامة على التلف أو الضعف.
- آمن في غسالة الصحون.
- يجب غسل الصدرية يدوياً.
- لا تستخدم المنتج داخل فرن الميكروويف.
- يُفضل تخزينه في مكان مظلم وفي درجة حرارة الغرفة العادية، على سبيل المثال في خزانة المطبخ.
- أي استخدام أو عناية أو تسخين أو تخزين بخلاف ما هو موصى به قد يؤدي إلى تلف المنتج.

## ไทย

โปรดเก็บคู่มือสินค้าไว้ใช้อ้างอิงภายหลัง  
เพื่อสุขภาพและความปลอดภัยของเด็ก

### คำเตือน!

- การดูดเครื่องดื่มติดต่อกันเป็นเวลานานทำให้เกิดอาการฟันผุได้
- ตรวจสอบอุณหภูมิอาหารก่อนป้อนให้เด็กทุกครั้ง
- หากพบร่องรอยชำรุด เสียหาย หรือเสื่อมสภาพ ให้ทิ้งทันที

- เก็บส่วนที่ไม่ได้ใช้งานให้พ้นมือเด็ก
- ห้ามนำสาย ริปบิ้น ลูกไม้ หรือชิ้นส่วนของผ้าที่หลุดได้มาติดเด็กขาด เพราะอาจรัดคอเด็กได้
- ใช้ผลิตภัณฑ์นี้ต่อเมื่อมีผู้ใหญ่คอยดูแลเท่านั้น
- ก่อนการใช้งานครั้งแรก ทำความสะอาดและนำไปต้มในน้ำเดือด 5 นาทีเพื่อสุขอนามัยที่ดี
- เพื่อสุขอนามัยที่ดี ควรล้างให้สะอาดก่อนใช้งานทุกครั้ง
- ตรวจสอบสภาพสินค้าทุกครั้งก่อนใช้งาน หากมีการชำรุดหรือเสียหายให้นำไปทิ้งทันที
- เข้าเครื่องล้างจานได้
- ควรซักแผ่นกันเปื้อนด้วยมือ
- ห้ามใส่ในไมโครเวฟ
- โปรดเก็บในที่มืด อุณหภูมิห้องปกติ เช่นในตู้ครัว
- การใช้งาน การดูแลรักษา การโดนความร้อน และการเก็บที่ไม่เป็นไปตามคำแนะนำอาจทำให้สินค้าเสียหายได้